

# *ONETOUCH*<sup>®</sup> UltraEasy<sup>®</sup>

Система контроля уровня глюкозы в крови

## **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

# Содержание:

<b>1 Знакомство с глюкометром</b>	<b>1</b>
<b>2 Установка даты и времени, кодирование глюкометра</b>	<b>4</b>
<b>3 Проведение анализа крови</b>	<b>8</b>
<b>4 Просмотр результатов в памяти прибора</b>	<b>16</b>
<b>5 Проверка работы глюкометра с использованием контрольного раствора</b>	<b>18</b>
<b>6 Уход за системой контроля уровня глюкозы в крови</b>	<b>20</b>
<b>7 Сообщения об ошибках и информация о системе контроля уровня глюкозы в крови</b>	<b>24</b>

Обратитесь в отдел обслуживания клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

или

посетите наш сайт [www.lifescan.ru](http://www.lifescan.ru)

Если вы не можете связаться с отделом обслуживания клиентов компании ЛайфСкэн, обратитесь за консультацией к своему врачу.

 LifeScan Europe  
Division of Cilag GmbH  
International  
6300 Zug  
Switzerland

Официальный импортер в России:  
ООО «Джонсон & Джонсон»  
121614, Москва, Крылатская, д.17, корп.2


  
0344

 **LIFESCAN**  
американская компания

© 2009 LifeScan, Inc.



**Перед проведением анализа**

Перед началом использования данного прибора для определения уровня глюкозы в крови, внимательно прочитайте данное руководство и все листки-вкладыши к флаконам с тест-полосками OneTouch® Ultra® Test Strips и контрольным раствором OneTouch® Ultra®. Обратите особое внимание на все содержащиеся в данном руководстве предупреждения и предостережения, которые помечены значком . Перед тем, как впервые сделать анализ крови, рекомендуется потренироваться с контрольным раствором. См. раздел 5, «Проверка работы глюкометра с использованием контрольного раствора».

**Назначение системы**

Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® UltraEasy® предназначена для количественного измерения уровня глюкозы (сахара) в свежей цельной капиллярной крови. Система OneTouch® UltraEasy® предназначена для использования вне тела человека (для диагностики *in vitro*) и помогает контролировать эффективность лечения сахарного диабета. Она может использоваться людьми с сахарным диабетом в домашних *in vitro* условиях для самоконтроля, а также медработниками для мониторинга эффективности мер по контролю сахарного диабета у пациентов в лечебно-профилактических учреждениях. Эта система не предназначена для диагностики сахарного диабета и для измерения уровня сахара в крови новорожденных.

**Принцип проведения анализа**

Глюкоза, содержащаяся в капле крови, вступает в электрохимическую реакцию с реактивами тест-полоски, при этом возникает слабый электрический ток. Сила тока меняется пропорционально содержанию глюкозы в образце крови. Глюкометр измеряет силу тока, рассчитывает уровень глюкозы в крови, отображает результат на дисплее и сохраняет его в памяти.

# 1 Знакомство с глюкометром

## Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® UltraEasy®

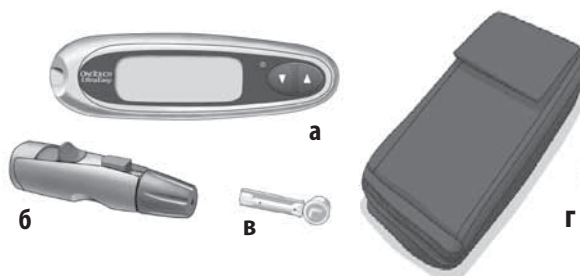
В комплект входят:

- а.** Глюкометр OneTouch® UltraEasy® (с батареей)
- б.** Ручка для прокалывания
- в.** Стерильный ланцет (или ланцеты)
- г.** Футляр
- д.** Тест-полоски OneTouch® Ultra®
- е.** Прозрачный колпачок для проведения анализа крови, взятой из альтернативных мест

Если какие-либо из перечисленных предметов отсутствуют, обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

**Дополнительно можно приобрести:**  
**ж.** Контрольный раствор OneTouch® Ultra®

Чтобы узнать о наличии контрольного раствора, обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Храните глюкометр и принадлежности для проведения анализа в недоступном для детей месте. Мелкие предметы, например, крышка отсека для батареек, батарейка, тест-полоски, ланцеты, защитные диски для ланцетов и крышка флакона для контрольного раствора, при заглатывании могут привести к удушью.

## Знакомство с глюкометром



### Включение глюкометра

Для того чтобы сделать анализ крови, введите тест-полоску в зону ввода до упора. Включится дисплей, и глюкометр выполнит короткую самопроверку. **Или**, чтобы изменить дату и время убедитесь, что глюкометр выключен, затем нажмите и удерживайте ▼ в течение 5 секунд, пока не появится загрузочное окно проверки. После появления загрузочного окна проверки на экран будут выведены дата и время, заданные производителем. **Или**, если вы хотите включить глюкометр для просмотра ранее полученных результатов, убедитесь, что глюкометр выключен, затем нажмите и отпустите ▼.



Загрузочное окно проверки

Каждый раз при включении глюкометра будет появляться на две секунды загрузочное окно проверки. На короткое время на экране должны быть видны все сегменты дисплея – это означает, что глюкометр работает нормально. Чтобы проверить, все ли сегменты экрана отображаются, при появлении загрузочного окна проверки нажмите и удерживайте ▲; при этом загрузочное окно будет оставаться на экране. Чтобы перейти к следующему этапу, отпустите ▲. Если глюкометр не включается, попробуйте заменить батарейку. См. *Замена батарейки* в разделе 6.

### Выключение глюкометра

Глюкометр можно выключить несколькими способами:

- Нажмите и удерживайте ▼ в течение двух секунд при просмотре ранее полученных результатов.
- Глюкометр автоматически отключается после двух минут бездействия.
- Перед проведением анализа или после него извлеките тест-полоску из прибора.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Если на загрузочном экране проверки отсутствует какая-либо информация, то возможно, глюкометр неисправен. Обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

## 2 Установка даты и времени, кодирование глюкометра

### Установка даты и времени

Глюкометры OneTouch® UltraEasy® поставляются с предустановленными датой, временем и единицами измерения. Перед первым использованием глюкометра или после замены батарейки Вы должны обязательно проверить правильность установки даты и времени. Выполните приведенные ниже шаги 1–6, чтобы удостовериться, что все необходимые настройки сохранены в памяти прибора.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Если на экране отображается единица измерения «mg/dL» (мг/дл), а не «mmol/L» (ммоль/л), обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный). Вы не можете изменить единицы измерения. Использование неверной единицы измерения может привести к некорректной интерпретации уровня содержания глюкозы в крови и, в результате, к неправильному лечению.

#### 1 Включите глюкометр

Нажмите и удерживайте ▼ в течение 5 секунд, пока не появится загрузочный экран проверки. После появления загрузочного окна проверки на экран будут выведены предустановленные дата и время. На экране начнет мигать час.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если настройки не нужно менять, просто подождите в течение 5 секунд. На дисплее глюкометра автоматически будет показана следующая настройка.

#### 2 Установите час

При мигающем на экране указателе часа нажимайте и отпускайте ▲ или ▼, чтобы увеличить или уменьшить отображаемый час. Для более быстрого изменения удерживайте ▲ или ▼.



Когда на экране будет показан верный час, подождите 5 секунд. Ваша текущая настройка будет сохранена, и Вы можете переходить к следующей настройке. Теперь на экране начнут мигать минуты.

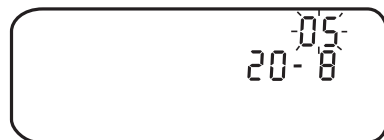
#### 3 Установите минуты

Нажимайте ▲ или ▼, чтобы изменить минуты. Когда на экране будут показаны верные минуты, подождите 5 секунд, прежде чем переходить к следующей настройке. На дисплее появятся год (последние 2 цифры), день и месяц; год будет мигать.



**4 Установите год**

Нажимайте ▲ или ▼, чтобы изменить год. Когда на экране будет показан верный год, подождите 5 секунд, прежде чем переходить к следующей настройке. Теперь на экране начнет мигать месяц.



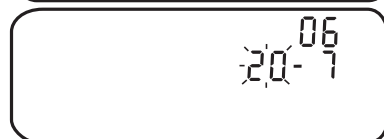
**5 Установите месяц**

Нажимайте ▲ или ▼, чтобы изменить месяц. Когда на экране будет показан верный месяц, подождите 5 секунд, прежде чем переходить к следующей настройке. Теперь на экране начнет мигать день.

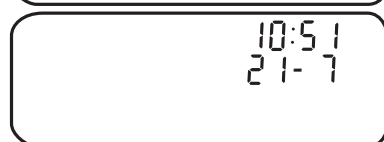


**6 Установите день**

Нажимайте ▲ или ▼, чтобы изменить день. Когда на экране будет показана верная дата, подождите 5 секунд, прежде чем переходить к следующему экрану.



Ваши настройки времени и даты будут отображаться в течение 5 секунд. По истечении 5 секунд настройки будут сохранены, и глюкометр отключится. Если вы хотите изменить настройки, нажмите ▲ или ▼, пока на экране все еще видны дата и время. Вы вернетесь к первому экрану настройки для изменения часа.





## Кодирование глюкометра

Для измерения уровня глюкозы в крови вам потребуются:

- Глюкометр OneTouch® UltraEasy®
- Ручка для прокалывания
- Контрольный раствор OneTouch® Ultra®
- Тест-полоски OneTouch® Ultra®
- Стерильные ланцеты с защитными дисками

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- С глюкометром OneTouch® UltraEasy® используйте только тест-полоски OneTouch® Ultra®.
- Перед проведением анализа убедитесь в том, что глюкометр и тест-полоски имеют одинаковую температуру.
- Анализ следует проводить в пределах рабочего диапазона температур (6–44 °С). Для получения наиболее точных результатов старайтесь проводить анализ при температуре, максимально приближенной к комнатной температуре (20–25 °С).

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Если вы не можете провести тест из-за неполадок с каким-либо компонентом системы, свяжитесь со своим лечащим врачом или отделом по работе с клиентами ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный). Помните, что своевременно сделанный анализ поможет назначить правильное лечение и избежать серьезных осложнений.

### 1 Проверьте код на флаконе с тест-полосками и только после этого вводите тест-полоску в прибор

Код используется для того, чтобы откалибровать глюкометр в соответствии с используемыми тест-полосками, для получения точных результатов. Перед первым использованием глюкометра и при переходе на каждый новый флакон с тест-полосками необходимо проводить кодирование глюкометра.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Флакон с тест-полосками содержит поглотитель влаги, который небезопасен при вдыхании или проглатывании и может вызвать раздражение слизистой оболочки глаз или кожи.




### 2 Введите тест-полоску, чтобы включить глюкометр

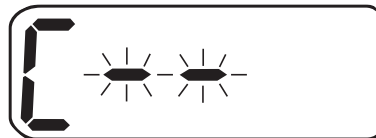
Приступайте, когда глюкометр выключен. Если вы включили глюкометр, чтобы изменить настройки или просмотреть ранее полученные результаты, выключите его. Возьмите тест-полоску из флакона. К тест-полоске можно прикасаться в любом месте, но только чистыми и сухими руками. **НЕ** сгибайте, не разрезайте и не деформируйте тест-полоску. Вынимайте тест-полоску из флакона непосредственно перед использованием.





Введите тест-полоску в зону ввода тест-полоски, как это показано на рисунке. Убедитесь, что три контактные полосы обращены лицевой стороной к вам. Убедитесь, что тест-полоска вошла до упора. **НЕ** сгибайте тест-полоску.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Тест-полоски OneTouch® Ultra® предназначены только для одноразового использования. Не используйте повторно тест-полоску, на которую были нанесены кровь или контрольный раствор.

После появления загрузочного окна проверки на дисплее глюкометра отобразится код, использованный для последнего измерения. Если вместо кода появится символ  и мигающий символ «—», так же, как при первом включении глюкометра, выполните действия шага 3, чтобы изменить код.




### 3 Сравните код на глюкометре с кодом на флаконе с тест-полосками

Если код на дисплее глюкометра не совпадает с кодом на флаконе с тест-полосками, нажмите  или , чтобы установить код, соответствующий коду, указанному на флаконе с тест-полосками. Новый номер кода будет мигать на экране в течение трех секунд, а затем мигание прекратится на 3 секунды.







На дисплее появится окно с мигающим значком в виде капли крови .

Если код на дисплее и на флаконе с тест-полосками совпадает, подождите 3 секунды. На дисплее появится окно с мигающим значком в виде капли крови . Глюкометр готов к измерению уровня глюкозы в крови.



#### ПРИМЕЧАНИЕ:

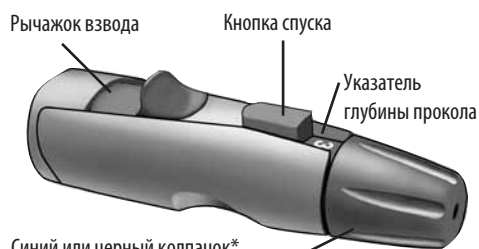
- Если экран с мигающим значком в виде капли крови  появится до того, как вы проверите соответствие кодов, выньте тест-полоску, подождите, пока глюкометр отключится, и вновь начните с шага 1 «Кодирование глюкометра».
- Если вы по ошибке нажмете  и на экране появится значок проверки контрольного раствора **CtL**, снова нажмите , чтобы вернуть изображение мигающей капли крови .

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Для получения точных результатов необходимо, чтобы коды в глюкометре и на флаконе с тест-полосками соответствовали друг другу. Сравнивайте цифровой код на дисплее глюкометра и цифровой код на флаконе с тест-полосками перед каждым анализом.

### 3 Проведение анализа крови

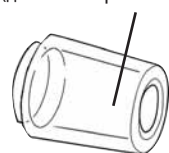
#### Получение капли крови для анализа

Общий вид ручки для прокалывания



Синий или черный колпачок\*  
(для получения пробы из пальца)

Прозрачный колпачок\*  
(для взятия проб из альтернативных мест)



Защитный диск



Стерильный ланцет

Острие ланцета

*\*Синий (или черный) колпачок и прозрачный колпачок также используются для регулировки глубины прокола*

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если у вас нет ручки для прокалывания, просим прочесть инструкции, поступившие вместе с ручкой для прокалывания.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Чтобы уменьшить вероятность инфицирования:

- Убедитесь, что перед получением образца крови место прокола было вымыто водой с мылом.
- Никогда не используйте ланцет или ручку для прокалывания совместно с кем-либо.
- Всегда используйте новый, стерильный ланцет. Ланцеты используйте только один раз.
- Содержите глюкометр и ручку для прокалывания в чистоте. См. Уход за системой контроля уровня глюкозы в крови в разделе 6.



### Подготовка места для получения образца крови

Перед определением уровня глюкозы в крови тщательно вымойте руки и предплечье (если вы собираетесь брать кровь оттуда) теплой водой с мылом. Ополосните и высушите руки.

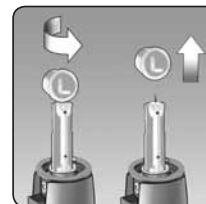
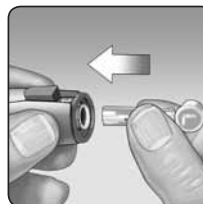
### Прокол и получение крови из пальца

#### 1 Снимите синий (или черный) колпачок



#### 2 Вставьте стерильный ланцет в ручку для прокалывания

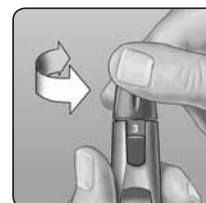
Вставьте ланцет в держатель, надавив на него. Поворачивая защитный диск, снимите его с ланцета. Сохраните диск для дальнейшего использования. **НЕ** вращайте ланцет.



#### 3 Наденьте синий (или черный) колпачок

#### 4 Настройте глубину прокола

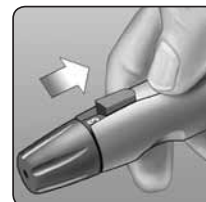
У ручки для прокалывания имеется девять уровней глубины прокола, пронумерованных от 1 до 9. Чем меньше число, тем меньше будет глубина прокола, и чем больше число - тем глубже прокол. Для детей и большинства взрослых нужно устанавливать небольшую глубину прокола. Глубокие проколы подходят людям с толстой или загоревшей кожей. Поворачивайте синий (или черный) колпачок, пока не появится цифра, соответствующая нужной глубине прокола.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Менее глубокий прокол может быть менее болезненным. Сначала попробуйте сделать неглубокий прокол, а затем увеличивайте глубину прокола, пока не найдете тот уровень глубины, который позволит получить достаточное количество крови для проведения анализа (примерный размер ●).

#### 5 Взведите ручку для прокалывания

Отведите рычажок взвода назад до щелчка. Если щелчка нет, возможно, вы взвели ручку при установке ланцета.



#### 6 Проколите кончик пальца

Плотно прижмите ручку для прокалывания к кончику пальца сбоку. Нажмите кнопку спуска. Отведите ручку для прокалывания от пальца.



#### 7 Получение круглой капли крови

Слегка сдавите или помассируйте палец, пока на нем не появится круглая капля крови (примерный размер ●). Если кровь размазывается или растекается, **НЕ** используйте этот образец. Протрите место прокола и аккуратно выдавите еще одну каплю крови или сделайте прокол в другом месте.



### Выбор правильного места и времени для получения образца крови

Глюкометр OneTouch® UltraEasy® позволяет брать каплю крови для анализа из пальца, предплечья или ладони. Анализ крови, взятой из предплечья или ладони, называется «анализом крови из альтернативных мест». Иногда результаты, полученные при анализе крови, взятой из предплечья или ладони, могут отличаться от результатов анализа крови из пальца. Перед тем как начать использовать кровь для анализа из предплечья или ладони, проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.

#### Если Вы проводите анализ:

#### Возьмите кровь из:

Регулярно перед приемом пищи Непосредственно перед или спустя более двух часов после: <ul style="list-style-type: none"><li>• приема пищи</li><li>• введения инсулина короткого действия или болюсного введения инсулина инсулиновой помпой</li><li>• физических упражнений</li></ul>	Пальца, предплечья или ладони
Когда уровень глюкозы в крови быстро меняется, например: <ul style="list-style-type: none"><li>• в течение двух часов после еды</li><li>• в течение двух часов после введения инсулина короткого действия или болюсного введения инсулина инсулиновой помпой</li><li>• во время выполнения физической нагрузки или в течение двух часов после окончания физической нагрузки</li></ul> Если Вы обеспокоены возможностью развития гипогликемии (низкого уровня глюкозы в крови).	Пальца

**⚠ ВНИМАНИЕ! НЕ** проводите анализ крови из предплечья или ладони, если:

- Вам кажется, что уровень глюкозы быстро снижается, например, в течение двух часов после физической нагрузки, введения инсулина короткого действия или болюсного введения инсулина инсулиновой помпой. Анализ крови из пальца может выявить гипогликемию или реакцию на инсулин быстрее, чем анализ пробы крови из предплечья или ладони.
- Прошло менее двух часов после еды, введения быстродействующего инсулина или применения инсулиновой помпы с болюсной дозой, физических нагрузок, или вам кажется, что уровень глюкозы у вас в крови быстро меняется.
- Вы обеспокоены возможностью развития гипогликемии или реакции на инсулин, например, при управлении автомобилем. Это особенно важно, если вы страдаете нераспознаваемой гипогликемией (т. е. у вас отсутствуют симптомы, свидетельствующие о реакции на инсулин).

Помните: Перед тем как начать использовать кровь для анализа из предплечья или ладони, проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.

При каждом анализе выбирайте новое место для прокола. Повторный прокол в одном и том же месте может привести к появлению болезненности или образованию мозолей. Если образуются синяки или вы испытываете трудности при получении образца крови из дополнительных мест, то используйте для получения образцов крови палец. Вы можете обсудить выбор места для забора крови со своим лечащим врачом.

#### **Прокол и получение крови из альтернативного участка**

Получение крови для анализа из ладони или предплечья позволяет вам реже прокалывать пальцы. Возможно, получение крови из альтернативных мест будет менее болезненно, чем из пальца. Получение капли крови из предплечья или ладони отличается от процедуры получения капли крови из пальца.

#### **Получение капли крови из предплечья**

Выберите мягкое место, удаленное от костей, без видимых вен и не покрытое волосами. Иногда кровоток здесь бывает менее интенсивным, чем при взятии крови из пальца. Для того чтобы получить достаточно большую каплю крови, вы можете увеличить приток крови к месту прокола, слегка помассировав или согрев это место.

#### **Получение капли крови из ладони**

Выберите мягкое место ниже большого пальца или мизинца. Это место не должно иметь видимых вен и крупных складок, наличие которых может привести к смазыванию образца крови.

Прозрачный колпачок используется только для получения капли крови из предплечья и ладони. Замените синий (или черный) колпачок на прозрачный.

#### **1 Вставьте стерильный ланцет и наденьте прозрачный колпачок до упора**

#### **2 Настройте глубину прокола**

Возможно, вам придется установить на ручке для прокалывания большую глубину прокола, чтобы получить достаточно большую каплю крови из предплечья или ладони. Поверните прозрачный колпачок в сторону больших цифр для увеличения глубины прокола.

Убедитесь, что ручка для прокола взведена.

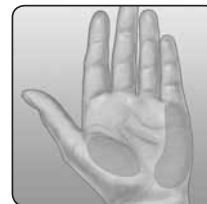
#### **3 Выполните прокол предплечья или ладони**

Прижмите ручку для прокалывания к предплечью или ладони на несколько секунд.

**Подождите, пока поверхность кожи под прозрачным колпачком поменяет цвет (поскольку в капиллярах под кожей собирается кровь). Это свидетельствует о том, что в капиллярах под кожей собралось достаточное количество крови для анализа.** Затем нажмите кнопку спуска, продолжая слегка надавливать на ручку. Держите так ручку до тех пор, пока под колпачком не сформируется круглая капля крови.



Предплечье



Ладонь



Предплечье



Ладонь

При получении капли крови из предплечья или ладони убедитесь, что капля крови достаточно большая (**примерный размер ●**), прежде чем ослабить давление и отвести ручку для прокалывания.

#### 4 Отведите ручку для прокалывания

Осторожно приподнимите ручку над кожей и отложите ее. Постарайтесь **НЕ** размазать каплю крови.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Возможно, для получения достаточно большой капли крови из предплечья или ладони вам потребуется подождать немного дольше. **НЕ** сдавливайте место прокола слишком сильно.
- Если капля крови размазалась или растеклась вследствие соприкосновения с волосами или складкой ладони, **НЕ** используйте ее для анализа. Попробуйте сделать прокол еще раз в более гладком месте.
- Помните: Возможно, вам следует настроить ручку для прокалывания на большую глубину для получения более крупной капли крови (примерный размер ●).

## Нанесение крови на тест-полоску и получение результата измерения

Когда вы получили каплю крови, и на экране глюкометра отображается мигающий значок капли крови ▲, вы готовы к определению уровня глюкозы в крови. Если на экране глюкометра не отображается мигающий значок капли крови ▲, выньте неиспользованную тест-полоску из глюкометра и начните процедуру сначала. См. *Получение капли крови* в разделе 3.

#### 1 Подготовьтесь к нанесению капли крови

Поднесите глюкометр с тест-полоской к капле крови на выпрямленном неподвижном пальце.



**НЕ** наносите кровь на тест-полоску сверху.



**НЕ** держите глюкометр и тест-полоску ниже капли крови. Кровь может попасть в зону ввода тест-полоски и повредить прибор.



Палец

Если вы делали прокол на предплечье или ладони, не шевелите этой рукой: лучше другой рукой поднесите поперечный срез тест-полоски к полученной капле крови.



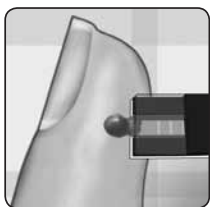
Предплечье



Ладонь

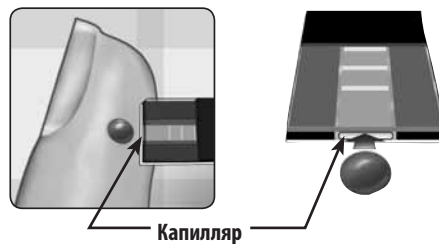
## 2 Нанесите образец крови

Поднесите тест-полоску к капле крови так, чтобы капилляр на поперечном срезе тест-полоски почти коснулся капли крови.



Осторожно прикоснитесь капилляром тест-полоски к капле.

Не прижимайте тест-полоску к пальцу, иначе она не заполнится полностью.



### ПРИМЕЧАНИЕ:

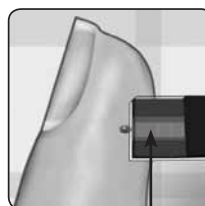
- **НЕ** размазывайте каплю крови и не соскабливайте каплю крови срезом тест-полоски.
- **НЕ** наносите дополнительное количество крови на тест-полоску после того, как Вы отвели тест-полоску от капли крови.
- **НЕ** смещайте тест-полоску в глюкометре во время проведения анализа.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** На экране может появиться сообщение об ошибке **Er 5 (Ошибка 5)**, или результат анализа будет неточным, если контрольное поле не было полностью заполнено кровью. См. «Сообщения об ошибках и прочие сообщения» в разделе 7. Выбросьте тест-полоску и начните снова.

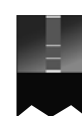
## 3 Подождите, пока контрольное поле полностью заполнится кровью

Капля крови будет втягиваться в капилляр тест-полоски, при этом контрольное поле должно полностью заполниться.

Если контрольное поле заполнилось полностью, значит, вы нанесли достаточное количество крови. Теперь вы можете отвести тест-полоску от капли крови и подождать, пока глюкометр произведет отсчет в обратном порядке от 5 до 1.



Контрольное поле



Заполнено



Не  
заполнено



#### 4 Посмотрите результат на экране глюкометра

На дисплее появятся результат измерения уровня глюкозы в крови, единицы измерения, дата и время проведения анализа. Результаты измерений уровня глюкозы в крови автоматически сохраняются в памяти прибора.



(Пример)

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Если вы проводите анализ при температуре, близкой к нижней границе допустимого диапазона (6–44 °C), и уровень глюкозы у вас высокий (более 10,0 ммоль/л), то показания глюкометра могут быть ниже, чем реальный уровень глюкозы в крови. В этом случае как можно скорее повторите анализ с новой полоской в более теплом помещении.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Если в результатах анализа не показана единица измерения mmol/L (ммоль/л), обратитесь в отдел по работе с клиентами компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный). Использование неверной единицы измерения может привести к некорректной интерпретации уровня содержания глюкозы в крови и, в результате, к неправильному лечению.

#### Сообщения об ошибках

Если вместо результата вы видите на экране сообщение об ошибке **Er**, прочтите «Сообщения об ошибках и прочие сообщения» в разделе 7.

#### Неожиданные результаты анализа

Если полученный результат ниже, выше или как-нибудь отличается от предполагаемого, прочтите указания ниже, помеченные значком ⚠.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Обезвоживание и низкие значения уровня глюкозы**

Если у вас сильное обезвоживание, это может привести к ошибочно низкому результату анализа. Если вы считаете, что у вас сильное обезвоживание, обратитесь немедленно к своему лечащему врачу.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Низкие значения уровня глюкозы**

Если результат анализа ниже 3,9 ммоль/л или на экране появилось сообщение LO, это может свидетельствовать о гипогликемии (низком уровне глюкозы в крови). Необходимо незамедлительно принять меры, рекомендованные вашим лечащим врачом. Несмотря на то, что такой результат может быть ошибочен, безопаснее сначала принять надлежащие противогипогликемические меры, а затем повторить анализ.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Высокие значения уровня глюкозы**

Если результат анализа выше 10,0 ммоль/л, это может свидетельствовать о гипергликемии (высоком уровне глюкозы в крови). Если вы не уверены в правильности полученного результата, проведите повторный анализ. Ваш лечащий врач расскажет вам, что необходимо делать, если результат анализа превышает 10,0 ммоль/л.

Если на глюкометре появилось сообщение HI, это может свидетельствовать о том, что уровень глюкозы у вас очень высок, т. е. превышает 33,3 ммоль/л (тяжелая гипергликемия). Повторите анализ, чтобы уточнить результат. Если вновь будет получен результат HI, это означает, что у вас серьезные проблемы с контролем уровня глюкозы в крови и вам нужно незамедлительно обратиться к врачу и строго выполнять его рекомендации.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Неоднократные неожиданные результаты измерения уровня глюкозы в крови**

Если вы неоднократно получаете неожиданные результаты измерения уровня глюкозы в крови, проверьте правильность работы прибора с помощью контрольного раствора. См. раздел 5, «Проверка работы глюкометра с использованием контрольного раствора». Если у вас есть симптомы, которые не сходятся с результатами проведенного анализа крови на сахар, и вы действовали согласно инструкциям, свяжитесь со своим лечащим врачом. Никогда нельзя игнорировать какие-либо симптомы или вносить существенные изменения в программу лечения сахарного диабета, не посоветовавшись со своим лечащим врачом.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Отклонения количества красных кровяных телец**

Высокий (выше 55%) или низкий (ниже 30%) уровень гематокрита (процентного содержания в крови красных кровяных телец) может стать причиной искажения результатов анализа.

**После получения результата**

После получения результата анализа вы можете:

- Просмотреть ранее полученные результаты, хранящиеся в памяти прибора, нажав ▼ для того, чтобы войти в режим просмотра сохраненных результатов (см. «Просмотр результатов в памяти прибора», раздел 4) *или*
- Выключить прибор, вынув из него тест-полоску.

**Удаление использованного ланцета**

Снимите с усилием с ручки для прокалывания колпачок, не поворачивая его. **Перед тем как вынуть использованный ланцет, закройте его острие.** Для этого положите защитный диск ланцета на твердую поверхность. Вставьте острие ланцета в диск и надавите. Удалите ланцет из ручки и положите его в контейнер для острых предметов. Установите колпачок на ручку.



**Утилизация использованных ланцетов и тест-полосок**

Необходимо очень осторожно обращаться с использованными ланцетами, чтобы нечаянно не поранить себя или кого-либо другого. И использованные тест-полоски и ланцеты могут считаться биологически опасными отходами в месте вашего проживания. Тщательно следуйте официальным указаниям или указаниям лечащего врача по правильной утилизации подобных предметов.

## 4 Просмотр результатов в памяти прибора

### Просмотр результатов в памяти прибора

В памяти глюкометра сохраняется не более 500 результатов анализов. Если память глюкометра заполнена, самый старый результат удаляется и добавляется новый. Результаты сохраняются автоматически при проведении анализа, при этом сохраняются время и дата проведения анализа, а также единица измерения. Вы можете просмотреть результаты, сохраненные в памяти прибора, начиная с самых недавних.

Если Ваш глюкометр выключен, нажмите и отпустите ▼, чтобы включить его снова. После появления загрузочного экрана проверки на дисплей будет выведен самый последний результат анализа. На дисплее также отображается значок *M*, что означает режим просмотра памяти.



Если вы только что провели анализ, оставьте тест-полоску в глюкометре и нажмите ▼, чтобы войти в режим просмотра памяти. На экране появится самый последний результат анализа, а также значок *M*.



Нажмите ▼, чтобы перейти к предыдущему результату, сохраненному в памяти глюкометра. Затем нажимайте ▲ или ▼, чтобы переходить к более поздним или более ранним результатам. Когда вы закончите просматривать ранее полученные результаты, нажмите и удерживайте ▼ в течение 2 секунд, пока глюкометр не отключится.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если в памяти глюкометра нет никаких результатов, на дисплее появится «----».

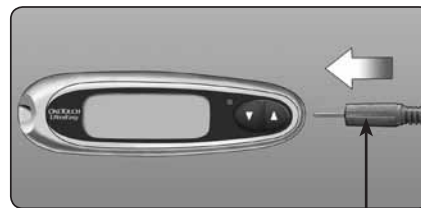
## Загрузка результатов измерений уровня глюкозы в крови на персональный компьютер

Ваш глюкометр можно использовать с программным обеспечением OneTouch® Diabetes Management (DMS) для сохранения результатов анализов и наблюдения за динамикой с целью планирования приема пищи и медикаментов, а также физической нагрузки. Программа OneTouch® DMS использует данные памяти глюкометра для построения таблиц, графиков и диаграмм. Если вы уже используете OneTouch® DMS, возможно, вам придется обновить программное обеспечение для использования его с глюкометром OneTouch® UltraEasy®.

Обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

### 1 Обеспечьте необходимое программное обеспечение и соединительный кабель

Чтобы узнать больше о программном обеспечении OneTouch® Diabetes Management и о том, как оформить заказ, обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).



Соединительный кабель

### 2 Установите программное обеспечение на компьютер

Следуйте инструкциям по установке, приложенным к программному обеспечению. Если вы используете соединительный кабель OneTouch® (USB-соединение), установите необходимый драйвер.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во избежание поражения электрическим током НЕ вставляйте тест-полоску в глюкометр, когда он подключен к компьютеру с помощью соединительного кабеля OneTouch®.



### 3 Подготовьтесь к передаче данных

Подсоедините соединительный кабель OneTouch® к порту COM или USB на вашем компьютере. Выключите глюкометр. Если вы подсоедините кабель при включенном глюкометре, он не будет распознавать команды компьютера. Затем подсоедините другой конец кабеля OneTouch® к порту глюкометра для передачи данных.

### 4 Передача данных

Следуйте инструкциям программы OneTouch® DMS, чтобы загрузить результаты измерений с глюкометра на компьютер. Как только компьютер отправит на глюкометр команду начать передачу данных, на экране глюкометра отобразится сообщение «PC» (ПК), которое указывает на то, что глюкометр находится в режиме передачи данных. Вы не сможете выполнять анализ крови, пока глюкометр находится в режиме передачи данных.



## 5 Проверка работы глюкометра с использованием контрольного раствора

### Когда следует проводить проверку системы с помощью контрольного раствора

Контрольный раствор OneTouch® Ultra® содержит определенное количество глюкозы и используется с целью проверки правильности работы глюкометра и тест-полосок.

Проверку с контрольным раствором следует проводить:

- для отработки процесса проведения анализа, без использования образцов крови;
- один раз в неделю;
- каждый раз после открытия нового флакона с тест-полосками;
- при подозрении, что глюкометр или тест-полоски работают неправильно
- при повторном появлении неожиданных значений результатов измерений уровня глюкозы в крови, как описано в параграфе *Нанесение крови на тест-полоску и получение результата измерения* в разделе 3, или
- если Вы уронили или повредили глюкометр.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

- С глюкометром OneTouch® UltraEasy® используйте только контрольный раствор OneTouch® Ultra®.
- Проверку с использованием контрольного раствора следует выполнять при комнатной температуре (20–25 °C). Перед проведением теста убедитесь, что глюкометр, тест-полоски и контрольный раствор имеют комнатную температуру.

**▲ ВНИМАНИЕ! НЕ** глотайте контрольный раствор; он не предназначен для употребления внутрь. **НЕ** допускайте попадания контрольного раствора в глаза или на кожу, так как он может вызывать раздражение.

### Как следует проводить проверку системы с помощью контрольного раствора

Приступайте, когда глюкометр выключен. Если вы включили глюкометр, чтобы изменить настройки или просмотреть ранее полученные результаты, выключите его.

**1** Проверьте код на флаконе с тест-полосками и только после этого вводите тест-полоску в прибор




**2** Введите тест-полоску, чтобы включить глюкометр

Убедитесь, что три контактные полосы обращены лицевой стороной к вам. Убедитесь, что тест-полоска вошла до упора. **НЕ** сгибайте тест-полоску.



**3** Сравните код на глюкометре с кодом на флаконе с тест-полосками

Если код на дисплее глюкометра не совпадает с кодом на флаконе с тест-полосками, нажмите **▲** или **▼**, чтобы установить код, соответствующий коду, указанному на флаконе с тест-полосками. Новый номер кода будет мигать на экране в течение трех секунд, а затем мигание прекратится на 3 секунды. На дисплее появится окно с мигающим значком в виде капли крови .



(Пример)

**4** Добавьте к результату измерения отметку о проведении теста с контрольным раствором

- ВАЖНО:**
- Пометьте все результаты тестов с контрольным раствором значком **CtL**. В этом случае они не будут сохраняться как результаты анализа уровня глюкозы крови.
  - Результаты тестов с контрольным раствором, помеченные **CtL**, не сохраняются в памяти глюкометра.



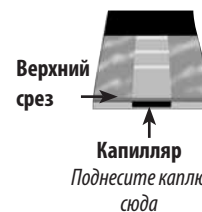
mmol/L

Нажмите ▲, чтобы в верхнем правом углу дисплея появился значок **CtL**, означающий проведение теста с контрольным раствором. Отметку следует добавить до нанесения контрольного раствора. После завершения теста вы не сможете изменить или убрать отметку. Глюкометр готов к проверке с использованием контрольного раствора. Если вы решите не проводить тест с использованием контрольного раствора, вновь нажмите ▲, чтобы удалить метку **CtL** с дисплея.



#### 5 Подготовьте и нанесите контрольный раствор

Перед проведением каждой проверки флакон с контрольным раствором следует встряхнуть. Снимите колпачок, выдавите первую каплю раствора и удалите ее. Протрите наконечник чистой тканью или салфеткой. Перевернув флакон, осторожно выдавите из него висячую каплю. Прикоснитесь этой висячей каплей контрольного раствора к капилляру на срезе тест-полоски и удерживайте флакон в таком положении, пока капля не затянется капилляром. Контрольное поле должно полностью заполниться раствором. Не наносите контрольный раствор на гладкую поверхность тест-полоски.



#### 6 Посмотрите результат

Если контрольное поле заполнилось полностью, глюкометр начнет обратный отсчет от 5 до 1. Затем результат появится на дисплее вместе со значком **CtL**.



#### 7 Проверьте, находится ли полученный результат в пределах указанного диапазона

Сравните результат измерения на экране с диапазоном значений для контрольного раствора, который напечатан на флаконе с тест-полосками. Диапазон значений для контрольного раствора может быть различным для каждого флакона. Если полученный результат не попадает в указанный диапазон, возможно, глюкометр или тест-полоски неисправны. Повторите проверку с использованием контрольного раствора.



5,5–7,4 ммоль/л  
(Пример)

Результаты, выходящие за пределы установленного диапазона, могут быть обусловлены следующим и причинами:


- несоблюдение инструкций, перечисленных в пунктах 1–7;
- просроченный или загрязненный контрольный раствор;
- просроченная или поврежденная тест-полоска;
- использование тест-полосок или контрольного раствора через 3 месяца после вскрытия флаконов;
- неисправность глюкометра.

▲ **ВНИМАНИЕ!** Диапазон результатов проверок с контрольным раствором, указанный на флаконе с тест-полосками, относится только к контрольному раствору OneTouch® Ultra®. Этот диапазон не является рекомендованным диапазоном уровня содержания сахара в крови человека.

▲ **ВНИМАНИЕ!** Если при повторных проверках Вы получаете результаты, выходящие за пределы диапазона, напечатанного на флаконе с тест-полосками, **НЕ** используйте глюкометр, тест-полоски и контрольный раствор. Обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

## 6 Уход за системой контроля уровня глюкозы в крови

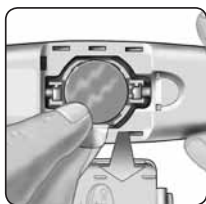
### Замена батареек

Для работы глюкометра OneTouch® UltraEasy® используется одна литиевая (или эквивалентная) батарейка типа CR 2032 (3,0 В). Новые батарейки можно приобрести в большинстве магазинов, где продаются батарейки. Глюкометр поставляется в комплекте с установленной батарейкой. При низком заряде батарейки у правого края дисплея глюкометра будет отображаться значок батарейки .

Появление значка батарейки означает, что мощности достаточно для проведения еще минимум 100 анализов.

После проведения каждого анализа и при просмотре ранее полученных результатов значок батарейки будет мигать как напоминание о том, что следует как можно скорее заменить батарейку.

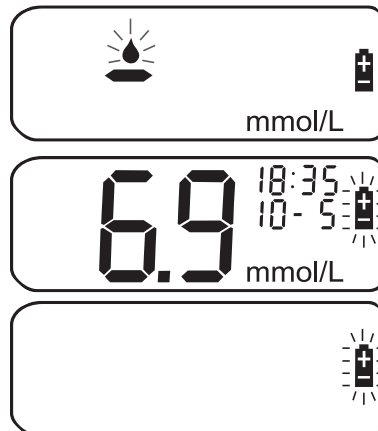
Когда на дисплее появляется только мигающий значок батарейки, **вы не можете проводить анализы**. Прежде чем вновь воспользоваться глюкометром, Вы должны заменить использованную батарейку.



#### Замена батареек

##### 1 Удалите отработавшую батарейку

Приступайте, когда глюкометр выключен. Откройте крышку отсека для батареек и потяните за специальную ленточку, на которой лежит батарейка.

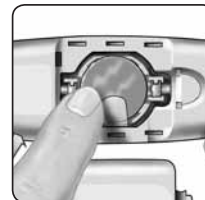


**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во избежание поражения электрическим током НЕ производите замену батарейки, если глюкометр подключен к компьютеру с помощью соединительного кабеля OneTouch®.

### 2 Вставьте новую батарейку

Установите батарейку в отсек в гиб ленточки стороной «+» вверх. Надавите на батарейку так, чтобы она со щелчком встала на свое место. Чтобы закрыть крышку отсека, вставьте два выступа на крышке отсека в соответствующие отверстия на глюкометре и затем задвиньте крышку до щелчка.

Если глюкометр не включается после замены батарейки, проверьте, правильно ли вы вставили батарейку: она должна быть установлена, стороной «+» вверх. Если после этого глюкометр не включается, обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкан по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).



### 3 Проверка даты и времени

После замены батарейки включите глюкометр, нажав и удерживая кнопку ▼ в течение 5 секунд, чтобы войти в режим настройки. На экране на короткое время появится загрузочный экран проверки, а затем в верхнем правом углу дисплея появятся дата и время. Убедитесь, что дата и время установлены верно. Если дата и время неверны, используйте кнопки ▲ и ▼ для настройки глюкометра, прежде чем начать проведение анализов. См. *Установка даты и времени* в разделе 2.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Замена батарейки не повлияет на результаты, которые хранятся в памяти прибора. Однако в некоторых случаях требуется повторная настройка даты и времени.

### 4 Батарейки подлежат утилизации согласно требованиям местного законодательства по охране окружающей среды



## Уход за системой контроля уровня глюкозы в крови

Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® UltraEasy® не требует особого ухода.

### Условия хранения

После каждого использования убирайте глюкометр, тест-полоски, контрольный раствор и другие аксессуары в футляр. Храните все принадлежности в прохладном, сухом месте при температуре ниже 30 °С, но **НЕ** в холодильнике. Не допускайте воздействия прямых солнечных лучей и тепла. Во избежание загрязнения или повреждения плотно закрывайте флакон с тест-полосками и/или флакон с контрольным раствором сразу после использования. Храните тест-полоски только в собственном флаконе.

### Проверка срока годности и выявление дефектов и порчи тест-полосок и контрольного раствора

На флаконах с тест-полосками и контрольным раствором указана дата истечения срока годности. При первом вскрытии флакона с тест-полосками или контрольным раствором вы должны написать на флаконе дату окончания срока использования флакона:

- **Тест-полоски:** дата вскрытия плюс 6 (**шесть**) месяцев
- **Контрольный раствор:** дата вскрытия плюс 3 (**три**) месяца

**⚠ ВНИМАНИЕ! НЕ** используйте тест-полоски или контрольный раствор после напечатанной на флаконе даты окончания срока годности или после даты окончания срока использования, независимо от того, какая из них наступила раньше, поскольку в противном случае вы можете получить неточные результаты.

**⚠ ВНИМАНИЕ! НЕ** используйте тест-полоски, если флакон поврежден или оставался открытым на воздухе. Это может привести к появлению сообщения об ошибке или к завышению результатов анализа. Если флакон с тест-полосками поврежден, немедленно обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

**Чистка глюкометра**

Для чистки корпуса глюкометра протрите его мягкой тканью, смоченной в водном растворе мягкого моющего средства. **НЕ** используйте спиртосодержащие или любые другие средства для чистки корпуса глюкометра.

**Не допускайте** попадания жидкостей, грязи, пыли, крови или контрольного раствора внутрь глюкометра через зону ввода тест-полоски или порт передачи данных. Никогда не распыляйте чистящее средство на корпус глюкометра и не погружайте глюкометр в жидкость.

**Чистка ручки для прокалывания и прозрачного колпачка**



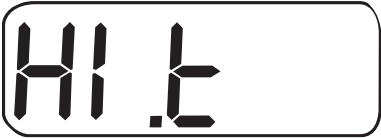

Для очистки ручки и колпачка протрите их мягкой тканью, смоченной в водном растворе неагрессивного моющего вещества. **НЕ** погружайте ручку для прокалывания в жидкость.






Для дезинфекции ручки и колпачка приготовьте раствор из одной части обычного отбеливателя и десяти частей воды. Протрите ручку для прокалывания мягкой тканью, смоченной в приготовленном растворе. Погрузите в приготовленный раствор на 30 минут **только колпачки**. После дезинфекции быстро сполосните колпачки водой и высушите на воздухе.

## 7 Сообщения об ошибках и информация о системе контроля уровня глюкозы в крови

### Сообщения об ошибках и прочие сообщения на дисплее

Глюкометр OneTouch® UltraEasy® выводит на экран сообщения в случае возникновения проблем с тест-полоской, работой глюкометра, или если уровень глюкозы в крови выше 33,3 ммоль/л или ниже 1,1 ммоль/л. Но такие сообщения появляются при возникновении проблем не всегда. Неправильное использование системы может привести к получению ошибочного результата без вывода на экран предупреждающего сообщения.

Сообщение	Что означает	Что делать
	Возможно, у вас очень низкий уровень глюкозы в крови (тяжелая гипогликемия), ниже 1,1 ммоль/л.	<b>Необходимо незамедлительно принять меры, рекомендованные вашим лечащим врачом.</b> Несмотря на то, что такой результат может быть ошибочен, безопаснее сначала принять меры по устранению гипогликемии, а затем повторить анализ.
	Возможно, у вас очень высокий уровень глюкозы в крови (тяжелая гипергликемия), свыше 33,3 ммоль/л.	Повторите анализ, чтобы уточнить результат. Если снова получен результат HI (высокий уровень глюкозы), немедленно свяжитесь со своим лечащим врачом.
	Глюкометр обнаружил, что окружающая температура выше рабочего диапазона температур. <b>НЕ</b> выполняйте анализы, пока глюкометр и тест-полоски достигнут рабочего диапазона температур (6–44 °C).	Повторите анализ, когда глюкометр и тест-полоски будут находиться в рабочем диапазоне температур.
	Глюкометр обнаружил, что окружающая температура ниже рабочего диапазона температур. <b>НЕ</b> выполняйте анализы, пока глюкометр и тест-полоски достигнут рабочего диапазона температур (6–44 °C).	Повторите анализ, когда глюкометр и тест-полоски будут находиться в рабочем диапазоне температур.

Сообщение	Что означает	Что делать
	<p>В памяти глюкометра нет ни одного результата анализа (например, при использовании глюкометра в первый раз) <i>или</i>, Глюкометр не может вывести на экран этот результат.</p>	<p>Вы можете выполнить анализ крови и результаты будут правильными. Обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный) и сообщите об этом случае, если вы уже до этого <b>пользовались</b> этим глюкометром.</p>
	<p>Сообщение об ошибке указывает на проблему с глюкометром.</p>	<p><b>НЕ</b> пользуйтесь глюкометром. Обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).</p>
	<p>Сообщение об ошибке может быть вызвано либо тест-полоской, либо проблемой с глюкометром.</p>	<p>Повторите анализ с использованием новой тест-полоски; см. раздел 3, «Проведение анализа крови». Если это сообщение появляется повторно, обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).</p>
	<p>Сообщение об ошибке указывает, что капля крови или контрольного раствора была нанесена до того, как глюкометр был готов к работе.</p>	<p>Повторите анализ с новой тест-полоской. Нанесите каплю крови или контрольного раствора только после того, как на дисплее появится мигающий значок капли крови . Если это сообщение появляется повторно, обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).</p>

**Сообщение****Что означает****Что делать****Возможные объяснения:**

Возможно, у вас высокий уровень глюкозы в крови и вы проводили анализ при температуре окружающей среды, близкой к нижней границе допустимого диапазона (6–44 °C).  
*или,*

Возможно, проблема связана с тест-полоской. Например, она была повреждена или ее пошевелили во время анализа.  
*или,*

Образец крови был нанесен неправильно.  
*или,*

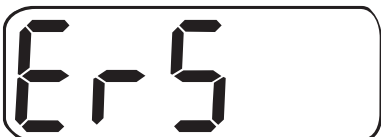
Возможно, ваш глюкометр неисправен.

Если вы делали анализ на холоде, проведите повторный анализ в более теплом помещении, используя новую тест-полоску; см. раздел 3, «Проведение анализа крови». Если это сообщение об ошибке появляется повторно, обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

Если вы делали анализ при нормальных условиях или в тепле, проведите повторный анализ с новой тест-полоской; см. раздел 3, «Проведение анализа крови». Если это сообщение об ошибке появляется повторно, обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

Если вы неправильно нанесли каплю крови на тест-полоску, прочтите еще раз инструкции о нанесении крови (см. раздел 3, «Проведение анализа крови») или о проведении проверки с использованием контрольного раствора (см. раздел 5, «Проверка работы глюкометра с использованием контрольного раствора») и повторите анализ, используя новую тест-полоску. Если это сообщение об ошибке появляется повторно, обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

Если это сообщение об ошибке появляется повторно, обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов компании ЛайфСкэн по телефону (495) 755-83-53 (Москва) или 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).



Глюкометр обнаружил проблему, связанную с тест-полоской. Возможные причины: тест-полоска была повреждена или контрольное поле заполнено не полностью.


Повторите анализ с новой тест-полоской. Прочтите еще раз инструкции о нанесении крови (см. раздел 3, «Проведение анализа крови») или о проведении проверки с использованием контрольного раствора (см. раздел 5, «Проверка работы глюкометра с использованием контрольного раствора»).



Батарея разряжена, но мощности достаточно для проведения анализа.

Первое появление мигающего значка батарейки означает, что мощности достаточно для проведения еще минимум 100 анализов. Результаты анализов будут точными, но постарайтесь как можно скорее заменить батарейку.



Если на дисплее находится только мигающий значок , это означает, что заряда батарейки недостаточно для проведения анализа или просмотра ранее полученных результатов.

Замените батарейку.

## Подробная информация о системе контроля уровня глюкозы в крови

### Сравнение результатов анализов крови, полученных с помощью глюкометра, с лабораторными результатами

Глюкометр OneTouch® UltraEasy® калиброван по плазме крови. Это облегчает вам и вашему лечащему врачу сравнение результатов анализов, полученных при помощи глюкометра и в лаборатории. Если раньше вы пользовались другим типом глюкометра (который калиброван по цельной крови), то, возможно, вы заметили, что результаты, полученные при использовании глюкометра OneTouch® UltraEasy®, примерно на 12% выше.

Как результаты глюкометра OneTouch® UltraEasy®, так и результаты лабораторных анализов выражаются в единицах, эквивалентных расчету по плазме. Однако результаты, полученные с помощью глюкометра, могут отличаться от результатов лабораторных анализов вследствие нормальной вариации. На результаты, полученные с помощью глюкометра, могут влиять факторы и условия, которые не влияют на результаты лабораторных анализов.

Показания глюкометра OneTouch® UltraEasy® считаются точными, если они отличаются от результатов лабораторных анализов в пределах 20%. Существует ряд обстоятельств, которые могут привести к получению результатов, отличающихся более чем на 20%:

- Вы недавно поели. Уровень глюкозы в крови, взятой из пальца, может быть даже на 3,9 ммоль/л выше, чем в крови из вены, используемой для анализов в лаборатории.<sup>1</sup>
- У вас высокий (выше 55%) или низкий (ниже 30%) гематокрит (процентное содержание красных кровяных телец).
- У вас сильное обезвоживание.
- Вы выполнили анализ при температуре окружающей среды, близкой к нижнему пределу рабочего диапазона (6 °C), и получили результат с высоким уровнем глюкозы (т. е. более 10,0 ммоль/л). В этом случае как можно скорее повторите анализ с новой полоской в более теплом помещении.

Для получения информации о точности и достоверности результатов, а также информации по поводу ограничений, см. листок-вкладыш, который прилагается к тест-полоскам. Для увеличения вероятности совпадения результатов глюкометра и лабораторных анализов соблюдайте несколько основных правил:

#### Перед тем как пойти в лабораторию

- Сделайте анализ с контрольным раствором для того, чтобы убедиться в правильности работы прибора.
- Перед сдачей анализа крови **ничего не ешьте** как минимум восемь часов.
- Возьмите глюкометр с собой в лабораторию.

#### Находясь в лаборатории

- Сделайте анализ крови при помощи глюкометра в течение 15 минут до или после лабораторного анализа.
- Используйте только свежую капиллярную кровь, взятую из пальца.
- Следуйте всем указаниям по выполнению анализа крови на содержание глюкозы с помощью глюкометра, изложенным в этом руководстве пользователя.

1. Sacks, D.B.: "Carbohydrates." Burtis, C.A., and Ashwood, E.R. (ed.), *Tietz Textbook of Clinical Chemistry*. Philadelphia: W.B. Saunders Company (1994), 959.

#### Технические характеристики

<b>Диапазон измеряемых значений</b>	1,1–33,3 ммоль/л	<b>Память</b>	500 результатов анализов глюкозы крови
<b>Калибровка</b>	Эквивалент плазмы крови	<b>Автоматическое отключение</b>	2 минуты после последнего действия
<b>Проба</b>	Свежая цельная капиллярная кровь	<b>Размер</b>	10,8 x 3,20 x 1,70 см
<b>Время выполнения анализа</b>	5 секунд	<b>Вес</b>	Примерно 40 г в комплекте с батареей
<b>Метод анализа</b>	глюкозооксидазный	<b>Рабочий диапазон</b>	Температура: 6–44 °C Высота над уровнем моря: до 3048 метров Относительная влажность: 10–90% Гематокрит: 30–55%
<b>Источник питания</b>	Одна заменяемая литиевая батарейка CR 2032 (3,0 вольт) (или эквивалентная батарейка)	<b>Батарейки</b>	3,0 В пост. тока, 3 мА (одна батарейка CR 2032) === постоянный ток
<b>Единицы измерения</b>	ммоль/л		

### Условные обозначения

⚠ Этим символом помечены предупреждения и предостережения, содержащиеся в данном руководстве пользователя и в листках-вкладышах к глюкометру и принадлежностям для проведения анализа крови.

	Постоянный ток		Низкий заряд батарейки
	Серийный номер		Номер партии
	Для in vitro диагностики		Срок годности
	Стерилизовано гамма-излучением		Температура хранения
	Обратитесь к инструкциям по пользованию		Содержит количество, достаточное для проведения <n> анализов
	Не использовать повторно		Производитель

Системы контроля уровня глюкозы в крови производства ЛайфСкэн отвечают требованиям следующих директив ЕС:

IVDD (98/79/EC):



Глюкометр, тест-полоски и контрольный раствор.

MDD (93/42/EEC):



Ланцеты



Ручка для прокалывания



LifeScan Europe  
Division of Cilag GmbH  
International  
6300 Zug  
Switzerland

---

#### Электрические стандарты и стандарты техники безопасности

Прибор прошел проверку на предмет устойчивости к электростатическим разрядам 4 уровня, как указано в стандарте IEC 61000-4-2. Прибор прошел проверку на предмет устойчивости к высокочастотным помехам в диапазоне частот от 80 МГц до 2,5 ГГц при 3 В/м, как указано в стандарте IEC 61000-4-3. Уровень класса защиты: не менее IP2X. Глюкометр соответствует стандарту CISPR 11:2003, Class B (Radiated Only). Излучение энергии, используемой в этом приборе, низкое и вряд ли будет служить источником помех для электрического оборудования, находящегося рядом.

---

#### Гарантия

Компания LifeScan гарантирует, что глюкометр OneTouch® UltraEasy® не будет иметь производственных дефектов и дефектов материалов и сборки на протяжении трех лет со дня продажи. Гарантия распространяется только на первоначального покупателя и не передается при последующих продажах.

---

Описанная здесь система защищена не менее чем одним из нижеперечисленных патентов США: 5,708,247, 5,951,836, 6,241,862, 6,284,125, 7,112,265 и D546,216. Использование устройства для мониторинга, входящего в систему, защищено не менее чем одним из нижеперечисленных патентов США: 6,413,410, 6,733,655, 7,250,105, 7,468,125. Приобретение данного устройства не дает прав на использование лицензии, действующей на основании этих патентов. Такая лицензия дается только если устройство используется с тест-полосками OneTouch® Ultra®. Иные поставщики тест-полосок, чем LifeScan, не авторизованы давать такую лицензию. Точность результатов измерений, полученных с помощью глюкометров, производимых компанией LifeScan, с использованием тест-полосок, произведенных какой-либо другой компанией, нежели LifeScan, не оценивалась компанией LifeScan.

---

#### Примечания